POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

D. L. 1969/25 B. 8

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc maj 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour mai 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Température en degrés centigrades — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	6·3	19·6	11·4	19·7	3·6	38·04	6·90	66·7	5·0	9·7	NE 4	E 16	E 6	—	R.	—188	10·0	
2	7·1	11·3	11·1	13·5	7·2	37·54	7·67	84·3	9·7	—	SW 3	SW 11	WNW 7	1·65	R. D.	—202	11·0	
3	8·7	8·3	8·0	11·1	7·6	41·83	7·23	88·3	10·0	—	WNW 11	SW 9	SW 6	14·86	D.	—210	11·0	
4	7·0	10·3	10·0	10·9	6·6	43·07	7·30	84·3	10·0	—	WNW 6	NW 8	SW 3	1·09	D.	—200	10·0	
5	10·2	15·5	13·4	16·9	9·6	39·79	9·73	87·3	10·0	3·1	WNW 3	WSW 3	W 2	1·46	D.	—102	9·0	
6	10·8	18·4	15·6	21·1	8·7	37·09	10·43	83·3	10·0	0·6	NE 2	ENE 6	ESE 0	0·32	Mg.	—112	10·0	
7	12·2	12·7	12·2	15·8	10·7	37·77	9·93	93·3	10·0	—	SE 0	SW 7	SW 4	0·92	D.	—138	12·0	
8	11·5	20·0	11·8	20·1	9·4	39·07	9·93	83·0	8·0	4·1	SE 0	NE 9	SE 0	17·23	Mg. D.	—150	13·0	
9	11·1	21·7	16·6	22·6	6·9	40·98	9·43	70·7	6·0	9·3	ESE 0	NNE 4	SW 9	—	—	— 86	13·0	
10	13·4	23·3	16·8	24·1	10·3	40·04	10·10	69·7	5·0	11·1	NE 0	NE 8	ENE 8	—	R. Mg.	— 90	14·0	
11	14·5	23·4	16·3	24·0	10·9	39·63	10·30	68·3	1·3	13·4	ENE 7	NE 20	NE 8	—	R.	—127	16·0	
12	14·5	21·4	16·6	21·4	11·3	42·16	9·77	66·7	4·3	13·5	NE 14	NE 23	WNW 1	—	—	—165	17·0	
13	14·2	15·2	14·6	20·4	11·0	44·73	9·50	76·7	4·3	9·4	NE 2	WNW 10	NW 1	1·46	R. D.	—188	17·0	
14	13·7	22·7	17·5	22·9	9·9	43·82	10·80	71·3	3·0	11·7	NNW 0	NNE 14	NNW 14	—	R.	—205	17·0	
15	16·8	24·4	17·5	24·9	14·5	42·01	10·40	64·0	5·0	9·5	NNW 2	N 13	N 2	—	—	—214	17·0	
16	16·3	22·0	15·5	22·1	13·7	41·63	9·30	61·7	0·7	13·5	NNW 4	NNE 11	NNW 7	—	R.	—222	18·0	
17	13·7	21·0	15·4	21·5	10·0	42·45	7·67	56·0	0·7	13·9	NE 6	NNE 14	NNE 6	—	R.	—228	18·0	
18	12·5	18·5	11·7	19·3	9·2	44·65	6·53	55·3	1·0	14·0	NE 2	NE 20	NNE 14	—	—	—236	18·0	
19	9·8	15·0	10·5	16·2	5·7	45·29	5·07	53·7	2·7	10·8	NNE 0	N 16	NNE 1	—	—	—240	15·0	
20	9·1	16·8	13·3	17·7	6·1	40·84	7·27	63·7	6·0	10·4	WSW 2	NNE 4	SSW 1	7·28	—	—243	15·0	
21	10·1	18·0	15·9	19·8	8·5	37·55	7·97	65·3	6·0	9·1	W 8	S 11	SW 1	—	D.	—248	15·0	
22	13·1	21·0	15·3	22·1	10·7	37·91	6·97	53·0	5·3	11·5	SSW 8	WSW 23	N 1	—	—	—251	15·0	
23	11·7	24·4	17·8	24·7	9·1	37·54	9·63	66·0	6·3	9·3	NNE 0	ENE 14	NW 3	1·20	Mg. D.	—255	17·0	
24	15·4	26·0	19·2	26·1	11·9	36·62	9·00	55·0	2·7	11·2	ESE 0	ESE 7	S 0	—	—	—256	19·0	
25	16·7	17·9	15·1	20·8	13·9	38·57	10·23	73·3	7·0	3·3	WSW 2	WSW 18	SSE 1	0·65	D.	—259	19·0	
26	14·6	21·5	15·5	21·6	12·9	40·20	8·97	63·3	6·7	8·9	NNW 1	NE 4	E 1	—	—	—260	18·0	
27	13·6	22·8	16·4	23·1	10·5	38·97	10·23	70·3	9·0	5·4	NE 2	ENE 11	SW 14	0·06	D.	—258	18·0	
28	16·0	24·0	17·4	24·3	11·3	38·22	10·47	65·3	6·0	10·7	SSE 0	ENE 9	NE 1	—	—	—254	18·0	
29	15·9	25·8	19·4	26·5	11·7	39·33	11·13	64·7	5·7	13·1	ENE 0	E 4	SW 6	2·47	—	—250	18·0	
30	16·6	22·7	20·0	24·8	14·2	46·20	11·53	68·3	2·7	11·2	SW 7	SW 9	SSE 0	—	—	—257	20·0	
31	17·1	25·1	21·2	26·9	14·5	48·13	10·70	60·7	5·3	11·6	SW 4	SW 14	WNW 7	—	—	—260	20·0	
Przeciętn. Moyenne	12·72	19·70	15·13	20·87	10·07	40·70	9·10	69·5	5·6	Suma 263·3	3·2	11·3	4·4	Suma 50·65	—	—204	15·4	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein,* 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux,* 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux,*

[3]) N = Północ *(Nord)*, S = Południe *(Sud)*, E = Wschód *(Est)*, W = Zachód *(Ouest)*

[4]) D. = deszcz, *pluie,* Śn. = śnieg, *neige,* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle,* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza, *orage.* Mr. = mróz, *froid.*

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 186.563, w tem mężczyzn / *y compris hommes* 83.291 (wojska / *militaires* ?); kobiet / *femmes* 103.272, chrz. / *chrét.* 139.828, żydów / *israél.* 46.735

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 110, urodzin / *des naissances* 533, skonów / *des décès* 271, skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 181

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 7·08, urodzin / *de la natalité* 34·28, śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 17·43, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 11·64

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	83	—	—	—	—	—	83
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	—	—	2
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	4	—	—	—	5
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	19	—	—	19
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	1	1
Razem — *Ensemble*	85	1	4	19	—	1	110[1])

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety / Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — *Célibataires*	96	4	1	101
Wdowi — *Veufs*	5	1	—	6
Rozwiedz. — *Divorcés*	3	—	—	3
Razem — *Ensemble*	104	5	1	110

[1]) W tem 2 małżeństwa z kwietnia 1925 r. — *Dont 2 mariages d'avril 1925.*

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes: Chł.-G.	Dz.-F.	nieślubni / illégitimes: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes: Chł.-G.	Dz.-F.	nieślubni / illégitimes: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 1 chł. 2 dz. / 1 garç. 2 f.
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	176	172	30	42	420	4	10	3	3	20	213	227	440	2	—	4	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	2	—	—	3	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	1	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	47	35	12[2])	14[2])	108	1	—	1	—	2	61	49	110	—	1	—	—
Inne — *Autre*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	225	209	43	56	533[3])	5	10	4	3	22	277	278	555	2	1	5	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 9 chłopców i 13 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 9 garçons et 13 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 2 dziewczyny z lutego, 1 chłopiec z marca, 2 chłopców i 1 dziewczyna z kwietnia 1925 r.
Dont 2 filles de février, 1 garçon de mars, 2 garçons et 1 fille d'avril 1925.

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nes exclus).

I. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1. Dur brzuszny — Typhus abdominal	2. Dur osutkowy — Typhus exanthématique	3. Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	4. Ospa — Variole	5. Odra — Rougeole	6. Płonica — Scarlatine	7. Krztusiec — Coqueluche	8. Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	9. Influenca — Grippe	10. Cholera azjatycka — Choléra asiatique	11. Cholera swojska — Choléra nostras	12. a) Czerwonka — Dysenterie	12. b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag.¹)	13. Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	14. Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	15. Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	16. Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	17. Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	18. Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	19. a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	19. b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	20. Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	21. Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	22. Zapalenie płuc — Pneumonie	23. Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	24. Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	25. Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)	26. Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	27. Przepuklina i wgłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	28. Marskość wątroby — Cirrhose du foie	29. Zapalenie nerek — Nephrite et mal. de Bright	30. Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	31. Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	32. Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	33. Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	34. Uwiąd starczy — Sénilité	35. Śmierć gwałtowna — Morts violentes	36. Samobójstwo — Suicide	37. Inne choroby — Autres maladies	38. Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
Ogółem zmarło / Total des décès — M. — H.	2	—	—	—	1	1	1	1	1	—	—	—	9	27	2	1	15	2	7	15	11	1	—	12	5	1	2	1	4	—	4	—	—	—	9	1	7	4	8	—	155
Ogółem zmarło / Total des décès — K. — F.	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	20	1	2	15	—	3	9	6	—	—	6	8	—	5	—	1	—	3	—	3	3	4	12	5	1	4	—	116
Ogółem zmarło / Total des décès — Razem / Ensemble	3	—	—	—	1	1	1	2	1	—	—	1	11	47	3	3	30	2	10	24	17	1	—	18	13	1	7	1	5	—	7	—	3	3	13	13	12	5	12	—	271
0—1 miesięcy / mois — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	2	—	13
0—1 miesięcy / mois — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	8
0—1 rok / an — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	3	—	25
0—1 rok / an — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	5	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	18
1—5 lat / ans — Chł. — G.	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
1—5 lat / ans — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	5
5—10 lat / ans — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
5—10 lat / ans — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2
10—15 lat / ans — Chł. — G.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat / ans — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
15—30 lat / ans — M. — H.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	10	1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4	2	—	—	28
15—30 lat / ans — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	—	—	16
30—50 lat / ans — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	12	—	1	6	—	1	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	3	—	33
30—50 lat / ans — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	9	—	1	7	—	—	4	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	—	—	1	1	—	32
50—70 lat / ans — M. — H.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	6	1	4	10	9	—	—	3	2	—	—	1	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	48
50—70 lat / ans — K. — F.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	6	—	3	3	4	—	—	1	3	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	26
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	1	2	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	12
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	16
wiek nieznany / âge inconnu — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany / âge inconnu — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / Mortalité locale selon les quartiers — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	2	1	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	15
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
IV. Piasek	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	15
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	1	—	13
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	7	—	—	3	—	1	1	3	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	1	—	1	—	—	25
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	8
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	5	—	—	3	2	—	—	1	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	5	—	1	1	—	25
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5
XXI. Płaszów	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XXII. Podgórze	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	2	—	—	—	1	5	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	22
Razem — Ensemble	3	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	4	33	3	2	15	1	9	21	14	1	—	12	7	1	7	—	3	—	6	—	—	1	8	13	4	5	5	—	181
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	16	2	1	5	—	2	4	—	—	—	5	—	1	2	—	3	—	3	—		1	2	1	—	2	2	—	59
Zamiejscowi zmarli w Krak. / Etrangers décédés à Cracovie — z gmin sąsiednich / des communes voisines	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	9
z innych miejscowości / d'autres lieux	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	7	12	—	1	14	1	1	3	3	—	—	6	5	—	—	1	2	—	1	—	3	2	4	—	5	—	7	—	81
Razem — Ensemble	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	7	14	—	1	15	1	1	3	3	—	—	6	6	—	—	1	2	—	1	—	3	2	5	—	8	—	7	—	90
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	7	14	—	1	15	1	1	3	2	—	—	6	5	—	—	1	2	—	1	—	3	2	5	—	6	—	7	—	86

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne / Y compris méningite cérébrospinale épidémique 1 — wodowstręt / rage — — nosacizna / morve — — wąglik / charbon — — róża / erysipèle 1 — zapalenie ropne tkanki podskórnej / phlegmon

posocznica / septicémie 4 — posocznico-ropnica / septico-pyohémie 1 — ropnica / pyohémie 2 — tężec / tétanos 1 — obrzęk złośliwy / oedème maligne — — ropień / abcès — — dur powrotny / typhus récurrent — — kiła / syphilis 1 — promienica / actinomycose —

gorączka potna / suette — — ospica / varicelle — — zapalenie szpiku kostnego / ostéomyélite — gnilne zapalenie gardła / angina septica — — letargiczne zapalenie mózgu / encephalitis lethargica — — choroba zakaźna nieoznaczona / maladie contagieuse non définie —

b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.*			grecko-katol. *gr.-cath.*			ewangielickie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			nieznane *inconnu*			Ogółem *Total*		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	61	37	98	—	—	—	—	1	1	4	6	10	—	—	—	—	—	—	65	44	109
Małżenski — *Mariés*	60	32	92	—	—	—	—	—	—	18	8	26	—	—	—	—	—	—	78	40	118
Wdowi — *Veufs*	7	24	31	—	1	1	—	—	—	3	7	10	—	—	—	—	—	—	10	32	42
Rozwiedziony — *Divorcés*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Niewiadomy — *Inconnu*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Ogółem — *Total*	130	93	223	—	1	1	—	1	1	25	21	46	—	—	—	—	—	—	155	116	271

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat.*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenoś. ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	2	6	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13
II. Wawel	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
III. Nowy Świat	—	—	13	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
IV. Piasek	—	2	12	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	16
V. Kleparz	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5
VI. Wesoła	—	—	—	2	—	1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6
VII. Stradom	—	—	—	3	—	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
VIII. Kazimierz	—	—	1	10	—	—	—	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	16
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzowek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
XII. Półwsie	—	—	19	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
XIII. Zwierzyniec	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIV. Czarna Wieś	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XV. Nowa Wieś	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVI. Łobzów	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XVIII. Warszawskie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XX. Dąbie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	2	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XXII. Podgórze	—	1	1	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	10
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	10	68	25	1	8	4	11	2	—	—	—	2	—	—	1	—	1	6	139
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traites dans les hôpitaux*	—	—	1	25	1	8	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	44
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
Obcy leczeni w Krakowie: z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	6	—	3	4	1	2	—	—	3	2	1	—	—	—	1	4	28
Obcy leczeni w Krakowie: razem — *ensemble*	—	—	1	8	—	3	4	1	3	—	—	3	2	1	—	—	—	1	5	32
Obcy leczeni w Krakowie: w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	7	—	3	4	1	3	—	—	3	2	1	—	—	—	1	5	30
Ogółem — *Total*	—	10	69	33	1	11	8	12	5	—	—	3	4	1	—	1	—	2	11	171

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	35	10	3	4	5	1	—	—	58	2	—	2	2	1	4	—	3	2	2	1	—	—	—	8	10	7	—	4	2	3	5
Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	—	2	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Egzekucja — *Execution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	—	2	—	1	3	—	—	—	6	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Razem — *Total*	39	12	5	5	8	1	—	—	70	2	—	3	2	1	6	—	3	2	2	2	1	4	—	8	10	7	—	4	2	3	8

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	"	
Wino — *Vins*	"	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.[3]	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	"	—
Piwo — *Bière*	"	—
Porter — *Porter*	"	—
Miód do picia — *Hydromel*	"	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2]
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	893
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	"	1336
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	"	367
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	"	4256
Świn. d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	"	108
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	"	4945
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	3311·79

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	594
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	"	58806
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	7947
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	—
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	"	1
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	387·28
Owoce — *Fruits*	"	3737·41
Owies — *Avoine*	"	5184·40
Siano i słoma. — *Foin et paille*	"	13548·76

[1]) **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de donnees.*

[3]) Patrz „Owoce". — *V. Fruits.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	8	—	8	16	—	15
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	8	—	184	76	268	326	—	420
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	97	300	147	35	579	3777	2	1246
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	210	379	864	411	1864	210	—	1215
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	1250
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	106	153	21	84	364	—	—	1148
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	421	832	1224	606	3083	4329	2	5294
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	1	—	4	—	5	—	—	—
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	8	14	130	65	217	46	—	205
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	3	18	102	17	140	—	1	50
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	6	3	73	6	88	—	—	4
Do innych państw — *Pour les autres pays*	76	12	33	16	137	—	—	—
Razem — *Totaux*	94	47	342	104	587	46	1	259
3) Bito w ciągu marca: — On a abattu pendant le mois de mars:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	327	785	882	502	2496	4283	1	5035

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	38	—	44	—
Żyto — *Seigle*	„	33	50	37	50
Jęczmień — *Orge*	„	32	—	38	—
Owies — *Avoine*	„	35	—	36	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	47	—	48	—
Rzepak — *Colza*	„	52	—	53	—
Groch — *Pois*	„	33	—	36	—
Kukurudza — *Maïs*	„	24	—	31	—
Fasola — *Haricots*	„	26	—	75	—
Soczewica — *Lentilles*	„	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	—	10	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	—	25
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	20	—	25
Kapusta — *Choucroute*	„	—	—	—	—
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	30	—	84	—
Siano — *Foin*	100 kg.	8	—	12	—
Słoma — *Paille*	„	6	50	8	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	70	—	74
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	58	—	62
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	62	—	65
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	50	—	52
„ razowy — *Pain bis*	„	—	45	—	47
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la piece	—	4	—	5
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	54	—	58
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	64	—	66
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	80	—	84
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	20	—	30
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	30	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	20	—	30
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	50	—	70
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	60	6	40
Ser — *Fromage*	„	—	70	1	—
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la piece	—	8	—	10
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	20	3	60
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	5	—	6
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	23	—	26	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	50	3	60
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	35	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	70	—	76

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	42	—	114	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	100	—	155	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	150	—	208	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	52	—	122	—
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	1	60	1	80
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	35	1	50
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	70	2	—
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	30	1	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	4	—	10	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	7	—
Indyki — *Dindons*	„	15	—	20	—
Kury — *Poules*	„	4	—	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	—	7	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	4	—	6	—
Szczupaki — *Brochets*	„	4	—	6	—
Sandacze — *Sandres*	„	7	—	9	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	—	—	2	40
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	3	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	—	3	60
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	1	80	2	10
Smalec — *Saindoux*	„	—	—	2	60
Serdelki — *Cervelas*	„	—	—	2	—
Kiszki — *Boudins*	„	—	—	—	65
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	„	—	—	2	60
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	80	8	—
Kawa palona — *Café torréfié*	„	6	—	10	—
Herbata — *Thé*	„	12	—	24	—
Cukier — *Sucre*	„	1	14	1	40
Sól — *Sel*	„	—	35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	50	—	60
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	4	50	8	20
Rum zwykły — *Rhum*	„	6	—	7	20
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	5	—	9	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	5	50	9	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	—	—	—

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.